



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2[°] SESSION, 38[°] LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 2

**An Act to amend the
Building Code Act, 1992
respecting home fire sprinklers**

Mrs. Jeffrey

Private Member's Bill

1st Reading October 13, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Projet de loi 2

**Loi modifiant la
Loi de 1992 sur le code du bâtiment
en ce qui a trait aux extincteurs
automatiques domiciliaires**

M^{me} Jeffrey

Projet de loi de député

1^{re} lecture 13 octobre 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



**An Act to amend the
Building Code Act, 1992
respecting home fire sprinklers**

**Loi modifiant la
Loi de 1992 sur le code du bâtiment
en ce qui a trait aux extincteurs
automatiques domiciliaires**

Note: This Act amends the *Building Code Act, 1992*. For the legislative history of the Act, see [Public Statutes – Detailed Legislative History](#) on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*, dont l'historique législatif figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](#) dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. The *Building Code Act, 1992* is amended by adding the following section:

1. La *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Sprinkler system required

Extincteurs automatiques exigés

8.1 (1) No person shall construct any building that is to be used, in whole or in part, as residential premises, including an apartment building, a detached house, a semi-detached house, a row house or any other similar building, unless it is equipped with a fire sprinkler system that conforms with the regulations.

8.1 (1) Nul ne doit construire un bâtiment devant servir entièrement ou en partie comme local d'habitation, notamment un immeuble d'appartements, une maison isolée, une maison jumelée, une maison en rangée ou tout autre bâtiment semblable, à moins qu'il ne soit équipé d'extincteurs automatiques conformes aux règlements.

Application of subs. (1)

Champ d'application du par. (1)

(2) The requirement for a fire sprinkler system set out in subsection (1) applies with respect to all buildings on which construction begins on or after the day this Act comes into force.

(2) L'exigence relative aux extincteurs automatiques visée au paragraphe (1) s'applique à l'égard de tous les bâtiments dont la construction commence le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi ou par la suite.

Commencement

Entrée en vigueur

2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Short title

Titre abrégé

3. The short title of this Act is the *Home Fire Sprinkler Act, 2005*.

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur les extincteurs automatiques domiciliaires*.

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

The purpose of the Bill is to require that fire sprinkler systems be incorporated into the construction of new buildings to be used for housing, such as apartment buildings and detached, semi-detached and row houses.

Le projet de loi a pour but d'exiger que des extincteurs automatiques soient incorporés dans la construction de nouveaux bâtiments devant servir comme logement, notamment des immeubles d'appartements, des maisons isolées, des maisons jumelées et des maisons en rangée.